

## Wie die vietnamesischen Kinder die Töne schreiben lernen

<p><b>DÊu HuyÔn</b>  Mét ①-êng v'ch ngang  Tr, i cao, ph'li thÊp  Gióp bĐ rÊt nhiÔu  Mçi khi ①ác ch÷  Tô câ dÊu <b>huyÔn</b>  Nghe thÊt l'pnh hiÔn.</p>	<p><b>Zeichen für den fallenden Ton</b>  Ein waagrecht gezeichneter Strich,  links hoch, rechts tief,  hilft dir sehr viel.  Jedes Mal wenn du ein Wort liest,  ein Wort mit dem fallenden Ton,  hört es sich sehr anmutig an.</p>
<p><b>DÊu S'c</b>  C'ing ①-êng v'ch ngang  Ph'li cao, tr, i thÊp  Tô câ dÊu <b>s'c</b>  Nghe thÊt gân g'ung  Mçi khi ①, nh dÊu  BĐ nh' nh' tay.</p>	<p><b>Zeichen für den steigenden Ton</b>  Auch dies ist ein waagrecht gezeichneter Strich,  rechts hoch, links tief.  Ein Wort mit dem steigenden Ton  hört sich sehr schlank an.  Jedes Mal wenn du den Ton schreibst,  erinnerst du dich an die leichte Hand.</p>
<p><b>DÊu N'ng</b>  N'âm ê d-í i ch÷  DÊu <b>n'ng</b> thÊt t'ui  BĐ ch'ng ①ác sai  Nh-ng tô h-i khã.</p>	<p><b>Zeichen für den tiefen Ton</b>  Er liegt unter dem Wort.  Der tiefe Ton ist sehr geschickt.  Du wirst ihn nicht falsch lesen,  Aber das Wort ist ein bisschen schwer.</p>
<p><b>DÊu Háí</b>  Mét chiÔc l-i i c'au  S'ong ê tr'ân ①Çu  Tô câ dÊu <b>háí</b>  S'ác ch'ng khã ①Çu.</p>	<p><b>Zeichen für den fragenden Ton</b>  Ein Angelhaken  steht auf dem Kopf.  Ein Wort mit dem fragenden Ton  ist überhaupt nicht schwierig zu lesen.</p>
<p><b>DÊu Ng-</b>  L-i i c'au n'âm ngang  Ch÷ v'én th'ng h'ung  Gái l'p dÊu <b>ng-</b>  Nh-ng m'p ch'ng ①au.</p>	<p><b>Zeichen für den unterbrochen-steigenden Ton</b>  Ein Angelhaken liegt gerade  auf dem Wort, wie eine Linie.  Er wird unterbrochen-steigender Ton genannt,  doch er ist irgendwo.</p>

### Erklärungen zu den Reimen

Selbstverständlich haben die kleinen Vietnamesinnen und Vietnamesen keinerlei Schwierigkeiten die Töne richtig auszusprechen. Sie lernen auch direkt, dass zwei Wörter mit verschiedenen Tönen grundsätzlich verschiedene Wörter sind, und nicht einfach die gleichen, die je nach Ton etwas anderes bedeuten, wie wir das manchmal erklären.

In der Schule müssen sie aber nicht nur lernen, welchem Laut welcher Buchstabe zugeordnet wird, sondern auch, welchem Ton welches Zeichen zugeordnet wird. Diese Gedichte helfen ihnen, sich diese Zeichen zu merken.